



Feuer und Flamme

Gebets- und Infobrief von Partnership LENTERA e.V.,
zusammengestellt von Pfr.Dr. Christian Gofßweiler



Christians Studienaufenthalt in Tübingen hat die nötige Zeit und Ruhe gegeben, einen wichtigen Katalogbeitrag für eine Bibelausstellung der Württembergischen Landesbibliothek 2025 zu erstellen, die laufende Revision des „Gemeinsamen Verständnisses des christlichen Glaubens“ mitzuverfolgen und zu kommentieren sowie an der AWM Korntal zu unterrichten. Am 10.7. feiert Partnership LENTERA das dreijährige Bestehen. Ende des Monats werden Familie Gofßweiler und Familie Karle wieder zu Kurzzeiteinsätzen (und auch etwas Urlaub) nach Indonesien reisen.

Für Samstag, 28. September 2024 bitte unbedingt vormerken:

11.00h Video-Gebetstreffen mit den indonesischen Partnern

14.00h Mitgliederversammlung Partnership LENTERA mit Neuwahlen für den Vorstand

Beides findet wie auch bisher im Evang. Gemeindesaal in der Kirchsteige 6 in 75239 Eisingen statt, kann aber auch online miterlebt werden. Der Zoom-Link folgt.

Alte und neue Bibelübersetzungen

Mo., 1. Juli: Von 11.3.-14.6.2025 wird die staatliche Württembergische Landesbibliothek (WLB) eine Bibelausstellung in Stuttgart anbieten mit ihren z.T. sehr alten Bibelausgaben aus aller Welt, gerade auch aus dem indonesischen Archipel. Die Ausstellung wird das Thema haben: „Gottes Wort für alle Welt. Bibeln und Mission im kolonialen Kontext“. Dr. Christian Herrmann, der Leiter der Abteilung „Alte Drucke und Bibelsammlung“, gibt sich bei der Vorbereitung und im Gespräch mit seinen Vorgesetzten alle Mühe, dass bei dieser Ausstellung Mission und Bibelübersetzung nicht nur unter dem Blickwinkel des Kolonialismus gesehen werden. Wir sind dankbar, dass der Beitrag von Christian G. zum Ausstellungskatalog inzwischen fertig geworden ist und auch interessante Erkenntnisse über Gottesbezeichnungen der Christen in Java, Bali, Osttimor, Kalimantan und Nordsumatra gebracht hat. Dazu soll Christian G. am 15.5.2025 einen Vortrag halten zu dem Thema „Bibelübersetzung und Mission – Hindernisse oder Brücken zum interreligiösen Dialog?“. Wir beten, dass auch auf diesen Wegen die Botschaft der Bibel zu glaubenskritischen Menschen durchdringt.

Di., 2. Juli – Facsimile-Ausgabe des Matthäusevangeliums von A.C.Ruyl: Bei der Ausstellung der WLB wird u.a. die malaiische Übersetzung des Matthäusevangeliums von A.C. Ruyl aus dem Jahre 1629 gezeigt. Von 2012-2014 haben Christian Herrmann und Christian G. die Indonesische Bibelgesellschaft bei der Herausgabe einer Facsimile-Ausgabe sowie dem englischen und indonesischen Kommentarband unterstützt. Diese Facsimile Ausgabe soll evtl. im Rahmen der WLB-Ausstellung 2025 angeboten werden. Heute trifft sich Christian mit Christoph Rösel, dem Generalsekretär der Deutschen Bibelgesellschaft, um über Möglichkeiten des Vertriebs des Ruyl-Facsimile in Deutschland und weitere Fragen der Bibelübersetzung zu besprechen. Wir beten, dass das Ruyl-Facsimile nicht nur als schönes Sammlerstück wahrgenommen wird, sondern auch geistliche Früchte trägt, gerade auch durch die Beiträge im Kommentarband.

3.-4. Juli – Neues Testament in der Kalumpang-Sprache: Bibelübersetzungen für die wenigen Sprecher von Minderheitssprachen sind immer eine kostspielige Angelegenheit. Wir sind deshalb sehr dankbar, dass die GKI-Gemeinde Pondok Indah in Jakarta bereit ist, 5.000 Exemplare des Neuen Testaments der Erst-Übersetzung in die Kalumpang-Sprache zu finanzieren. Die Kalumpang-Sprache wird von ca. 20.000 Menschen in Südwest-Sulawesi gesprochen. Dieses 20.000 Sprecher teilen sich außerdem noch in 5 Dialekte, die untereinander in vielem unterschiedlicher sind als ihre Unterschiede zu anderen Sprachen in der Nachbarschaft. Wir beten, dass die neue Kalumpang-Bibelübersetzung trotzdem von allen verstanden wird und sogar Brücken zwischen den Dialekten bauen kann – so wie die Lutherübersetzung die verschiedenen deutschen Dialekte zu einer gemeinsamen Hochsprache zusammengebracht hat.

Verschiedene Aktivitäten

5.-7. Juli: Von 10.-12. Juli findet im GKJTU-Freizeit Zentrum in Kopeng ein **Jugendtreffen für die gesamte GKJTU** statt unter dem Thema “GKJTU for all”. Zum einen geht es darum, wie alle Generationen, Bildungsschichten und Glaubensprägungen in der einen GKJTU zusammenfinden, zum anderen aber auch, wie die GKJTU zum Segen für alle wird.

Mo., 8. Juli: Von 8.-12.7. unterrichtet Christian zusammen mit dem Dozenten [Elmar Spohn](#) an der Missionsakademie [AWM](#) in Korntal das Modul „[Biblische Theologie der Mission](#)“.

Das „Gemeinsame Verständnis des christlichen Glaubens“

Di., 9. Juli – englische Übersetzung und Kommentar: Im Neukirchener Verlag ist seit 2002 eine [mehrbändige Ausgabe der Glaubensbekenntnisse der reformierten Kirchen](#) ab 1523 bis in die Gegenwart erschienen, seit 2016 wurde diese Reihe von dem Verlag Vandenhoeck & Ruprecht weitergeführt. Wir freuen uns, an diesem Projekt mitzuarbeiten, das in Neukirchen begonnen hat. Fam. Goßweiler hat dafür das „Gemeinsame Verständnis des christlichen Glaubens“ der [Gemeinschaft der Kirchen in Indonesien](#) (Persekutuan Gereja-gereja di Indonesia – PGI) aus dem Jahr 2019 ins Deutsche übersetzt und mit einer kurzen Einleitung versehen, die im Sommer 2023 im [preisgünstigen Band 5](#) erschienen sind. Wir sind dankbar, dass Pia und Christian inzwischen auch die englische Übersetzung mit ausführlicher Einleitung für den Text von 2019 fertiggestellt haben, die dann im März 2025 erscheinen soll.



Mi., 10. Juli - Neuentwurf: Schon seit 2014 ist geplant, das „Gemeinsame Verständnis ...“ zu überarbeiten. Dazu wurde das Dokument völlig neu formuliert, eigentlich wurde nur das Gliederungsschema und die Überschriften mehr oder weniger beibehalten. Der derzeit vorliegende Entwurf vom April 2024 zeigt eine ausgewogene Theologie, in dem die Dreieinigkeit (Trinität), eine biblisch-evangelistische Theologie und die Bewahrung der Schöpfung die wichtigsten Grundthemen sind. Dafür danken wir Gott.

11.-12. Juli – Konsultation in Jakarta: Dieser Entwurf vom April 2025 wird nun gründlich mit den indonesischen Kirchen diskutiert, bevor die neue Version bei der Generalversammlung von 8.-14.11.2024 in Rantepao (Sulawesi) offiziell verabschiedet wird. Im Mai und Juni haben dazu bereits verschiedene regionale Konsultationen stattgefunden, am 11.-12.7. findet in Jakarta die regionale Konsultation für die Kirchen in Java und Kalimantan statt. Präses Akris Mujiono wird dabei die GKJTU vertreten. Christian hat aufgrund seiner mehrjährigen Analysen der GKJTU ebenfalls einige Gedanken geschickt, die das Moderamen (MPH / Kirchenleitung) sorgfältig prüfen und ggf. in Jakarta vortragen wird.

13.-15. Juli - Veröffentlichung der neuen Version: Wir sind dankbar, dass Christian G. in engem Austausch steht mit Frau Dr. Casthelia Kartika, der Vorsitzenden der Revisionskommission. So kann dieser Revisionsprozess zumindest in die Einleitung zur Version von 2019 in der Reihe „Reformierte Bekenntnisschriften“ als Blick in die Zukunft einfließen. Die neue Version von 2024 wird wohl erst Anfang 2025 druckreif sein und muss deshalb in einer anderen Publikation veröffentlicht werden. Eine geeignete Publikation wird dafür noch gesucht.

Aktivitäten von Partnership LENTERA

16.-20. Juli – Neuwahlen zum Vorstand von Partnership LENTERA: Wir sind dankbar, dass sich Partnership LENTERA seit der Gründung am 10.7.2021 gut entwickelt hat. Nun stehen bei der nächsten Mitgliederversammlung am 28. September 2024 Vorstandswahlen an. Wir beten sowohl um neue Mitglieder als auch um eine gute Fluktuation im Vorstand.

21.-26. Juli - Familie Goßweiler fliegt am 26.7. von Frankfurt ab und ist von 27.7.-25.8. in Indonesien unterwegs. Verschiedene Gespräche und Projekte sind mit der GKJTU, der Indon. Bibelgesellschaft und der Theol. Hochschule Abdiel geplant.

27.-31. Juli - Oliver Karle ist von 24.7.-29.8. in an verschiedenen Orten in Indonesien unterwegs, teilweise mit seiner Familie. Von 31.7.-6.8. besucht er zusammen mit seiner Tochter Alicia die GKJTU in Salatiga. Sie werden verschiedene diakonische Projekte besuchen, Oliver wird mit der GKJTU vor allem verschiedene **digitale Projekte** besprechen, wie z.B. die weitere Entwicklung der englisch-indonesischen GKJTU-Webseite <https://www.gkjt.org/>, eine geplante Mitglieder-Datenbank, elektronische Vermarktungsmöglichkeiten für die armen Landwirte der GKJTU u.a. Nachdem bisher vieles schon in Videokonferenzen besprochen wurde, ist diese persönliche Begegnung umso wert-voller.



Oliver & Alicia

Partnership LENTERA e.V.

(LENERA = indon.: „Laternen“ bzw. „Layanan Evangelium asal Neukirchen untuk TErang NusantaRA“ = „Evangeliumsdienst mit Ursprung in Neukirchen als Licht für den indonesischen Archipel bzw. für Nusantara“)

Vorstand: Pfr. Dr. Christian Goßweiler; Anima Wittum; Pfrin. Sophia Weber; Pfr. Ralf Krust; Markus Schober; Pia D.A. Goßweiler

<https://partnership-lentera.org/> - info@partnership-lentera.org – [YouTube-Kanal: „Partnership LENTERA e.V.“](#)

Spendenkonto: IBAN: DE38 6739 0000 0054 7968 03; BIC: GENODE61WTH; Volksbank Main-Tauber eG